

El sitio web Euskara Munduan



Jone Agirregoikoa

Es licenciada en Filología Vasca y ha realizado estudios en las áreas de enseñanza, traducción y planificación lingüística

Interés internacional por el euskera

Es innegable que la lengua y la cultura vascas despiertan interés más allá de nuestras fronteras, por varias razones que pueden ser o bien científicas o bien sentimentales.

Para quienes están motivados por razones científicas, el euskera es un tema de estudio e investigación. Desde su punto de vista, diferentes aspectos de la lengua y la cultura son de gran interés como, por ejemplo, el hecho de que el euskera sea la lengua más antigua de Europa, que no tenga parientes conocidos, que haya sobrevivido a lo largo de muchos siglos, etc.

Los que son atraídos por razones sentimentales, en cambio, son personas que, obligadas por las presiones socioeconómicas de otros tiempos, emprendieron una nueva vida en el extranjero, o bien sus descendientes. Las migraciones han dado lugar a comunidades vascas por doquier, siendo su presencia particularmente importante en el Nuevo Mundo.

Sea cual fuere su razón de ser, el interés por el euskera y la cultura vasca se ha extendido considerablemente alrededor del mundo, lo cual es positivo en sí, ya que aumenta el prestigio del que goza la lengua vasca tanto dentro como fuera de casa. Pero esto a la vez produce, para nuestra Administración, la urgencia de dar respuesta a las necesidades concretas que crea.

Euskara munduan

En este sentido, se realizan diversas actividades en Europa y América para promover el euskera y la cultura vasca, pero no siempre llega a manos de los ciudadanos toda la información acerca de tales iniciativas. Por poner un ejemplo, en la Dirección de Promoción del Euskara hemos recibido recientemente peticiones de dos tipos de información. Por un lado, unos ciudadanos chilenos de origen vasco nos preguntaron donde podían aprender euskera en Chile, o bien a través de un servicio on-line o bien en clases convencionales. Por otro lado, un colega de Madrid que estaba escribiendo un libro sobre el País Vasco quería dedicar una sección del mismo al idioma y deseaba saber, entre otras cosas, en qué universidades está implantado el Programa de Lectores.

Ahora imaginémonos que hubiera una herramienta en la red que contuviera todo esto y mucho más, a la disposición de todos y en varios idiomas: esto es lo que será **Euskara Munduan** (que significa "El euskera en el mundo"), un sitio web diseñado y desarrollado por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco con el propósito de

difundir toda clase de actividades que se realicen en torno al euskera y la cultura vasca. Dicho sitio web estará ubicado dentro del portal www.euskara.euskadi.net .

El eje central de este sitio web consistirá en el Programa de Lectores de Euskera y Cultura Vasca que se está desarrollando en diferentes universidades fuera de Euskal Herria. Se trata de uno de los programas que vienen siendo promovidos, con gran éxito, desde la [Viceconsejería de Política Lingüística](#) (VPL) del Gobierno Vasco en años recientes.

El sitio web poseerá, además, dos ejes adicionales:

1. Eventos y cursos que se organicen en las Euskal Etxeak.
2. Otros tipos de estudios (por ejemplo, los que van dirigidos a niños) que se desarrollen fuera del País Vasco.

El programa de lectores

Si tomamos el documento [Hizkuntza Politika Aurrera Begira](#) (Futuro de la Política Lingüística) que especifica el plan de la VPL para el período 2005-2009, leemos en la tarea número 25: "Euskararen presentzia mugaz gaindi ere areagotzea, horretarako, beste zenbait ekintzaren artean, Euskal Etxeekin lankidetzeta eta unibertsitateetako irakurle-postu programa sendotuz". ("Incrementar la presencia del euskera también en el exterior, reforzando la cooperación con las Euskal Etxeak y el programa de puestos de lector en las universidades, entre otras cosas.")

Para realizar esa tarea, la Viceconsejería de Política Lingüística puso en marcha, entre 2004 y 2005, el Programa de Lectores de Euskera y Cultura Vasca, el cual viene siendo gestionado desde la Dirección de Promoción del Euskera.

El Programa de Lectores es un programa para promover los estudios de euskera y de cultura vasca en universidades y otros centros de educación superior que se encuentren en lugares fuera del ámbito lingüístico de la lengua vasca, por medio del cual el [Departamento de Cultura](#) del Gobierno Vasco ha firmado convenios con diversas universidades de Europa y América para incorporar a su oferta académica tales asignaturas.

El Departamento de Cultura ofrece dos tipos de ayuda: por una parte, hace una aportación económica a la universidad en cuestión para cubrir el coste del salario del lector (a veces la universidad también paga una parte de este salario), y por otra, a través de [HABE](#), ofrece el material que los profesores necesitan para las clases, así como asesoría o recursos didácticos. No obstante, no todos los convenios son iguales. Cada país y cada institución tiene su propia legislación y reglamento al respecto, y por lo tanto, se introducen en el documento tantas precisiones como requieran las instituciones firmantes, para que éste se adapte a sus características particulares.

Para recibir la beca del Departamento de Cultura, las universidades que deseen poner en marcha un Programa de Lectores han de garantizar que la asignatura de lengua y cultura vascas cumplirá con unas condiciones mínimas, para lo cual la universidad designará un responsable académico, creará créditos y asegurará la continuidad del programa.

El programa lector y el Instituto Vasco Etxepare

Si bien el Programa de Lectores ha sido gestionado hasta ahora por la Dirección de Promoción del Euskera, a partir del año que viene será el Instituto Vasco Etxepare el encargado de realizarlo.

La ley que define y caracteriza el Instituto, la Ley 3/2007 del 20 de abril de Creación y Regulación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, fue publicado en el [Boletín Oficial del País Vasco](#) el 10 de mayo de 2007, entrando en vigor al día siguiente de su publicación.

Tendrá tres objetivos principales:

- Promover la enseñanza del euskera para favorecer su reconocimiento, y contribuir a la difusión y mejora de la calidad de acciones relacionadas con ella.
- Contribuir a difundir la cultura vasca en cualquiera de sus manifestaciones.
- Acercar la realidad de Euskal Herria a las colectividades de habla vasca en todo el mundo y a aquellas localidades donde la existencia de las comunidades vascas o las relaciones históricas, culturales o comerciales lo aconsejen.

Para esto, se desarrollarán diversas actividades, siempre fuera de la Comunidad Autónoma Vasca.

En el campo de la lengua vasca tales actividades incluirán las siguientes:

- Crear, promover y organizar cursos para la enseñanza del euskera.
- Promover la investigación y enseñanza del euskera, dando ayudas para que se implanten lectorados en universidades y escuelas de educación superior fuera de la CAV.
- Promover iniciativas a favor de la difusión del euskera, utilizando para ello redes telemáticas y nuevas tecnologías de la información, medios audiovisuales, la formación del profesorado, y la edición de materiales de apoyo a la enseñanza del euskera.

En el área de cultura, entre las actividades que se desarrollarán estarán las siguientes:

- Actividades conjuntas de difusión cultural con organizaciones estatales e internacionales.
- Firmar convenios y protocolos con universidades y otras instituciones.
- Participar en ferias y exposiciones para difundir la lengua, la enseñanza y la cultura.
- Otorgar subvenciones a entidades públicas o privadas que desarrollen actuaciones conducentes al cumplimiento de estos fines.

La sede del Instituto Vasco Etxepare se establece en Donostia (San Sebastián), pero dispondrá de una red de centros para el cumplimiento de sus fines..

Estructura del sitio web *Euskara munduan*

Como se puede ver, el Programa de Lectores es un proyecto ambicioso para cuyo desarrollo y funcionamiento harán falta diversos recursos:

1. Recursos humanos: Para asegurar la utilización apropiada de las becas proporcionadas por el Departamento de Cultura, se constituirá un comité de seguimiento para cada convenio, en el cual, por una parte, tomarán parte el Viceconsejero de Política Lingüística, un director nombrado por éste, y un técnico de la Dirección de Promoción del Euskara; por otra, los representantes de la universidad que esta quiera designar.
2. Recursos tecnológicos: Es evidente que debe aprovecharse la amplia gama de opciones ofrecidas por las nuevas tecnologías en la sociedad actual, particularmente la que proporciona Internet, dados los innegables beneficios que esa herramienta tan poderosa puede brindar al proyecto.

Además, hay que considerar que en la mayoría de los casos los lectores ejercen en países que no les son familiares, que en algunos casos tienen que enseñar en un idioma extranjero, y que además de enseñar euskera, deben incorporar al programa de estudios un esbozo de la sociedad y la cultura vascas, siendo el objetivo el de presentar una imagen actual y realista, bien distinta de los consabidos "tópicos típicos". En tales circunstancias, el lector puede sentirse aislado. Aunque la administración brindará toda la ayuda que pueda, a veces se encontrará bastante solo ante sus problemas prácticos.

Es más, se trabaja mucho para adaptar el material enviado por HABE a sus clases y produciendo materiales nuevos, todo lo cual se quedará ahí; pero si abriéramos unos canales nuevos, si pusiéramos ese trabajo que se ha realizado al alcance de todos los lectores, no sólo beneficiaría a todos, sino que también serviría para prestar más valor a tanto esfuerzo.

Tal es el contexto en el cual hemos de situar el objetivo que la Dirección de Promoción del Euskara desea cumplir por medio del sitio web *Euskara Munduan*. Por lo tanto, el sitio tendrá dos secciones:

Sección abierta: Internet

La sección abierta se ofrecerá en cuatro idiomas: euskera, castellano, inglés y francés, con el propósito de proporcionar información general. Por lo tanto, en la página principal se presentará una descripción del sitio web Euskara Munduan con una definición de sus objetivos.

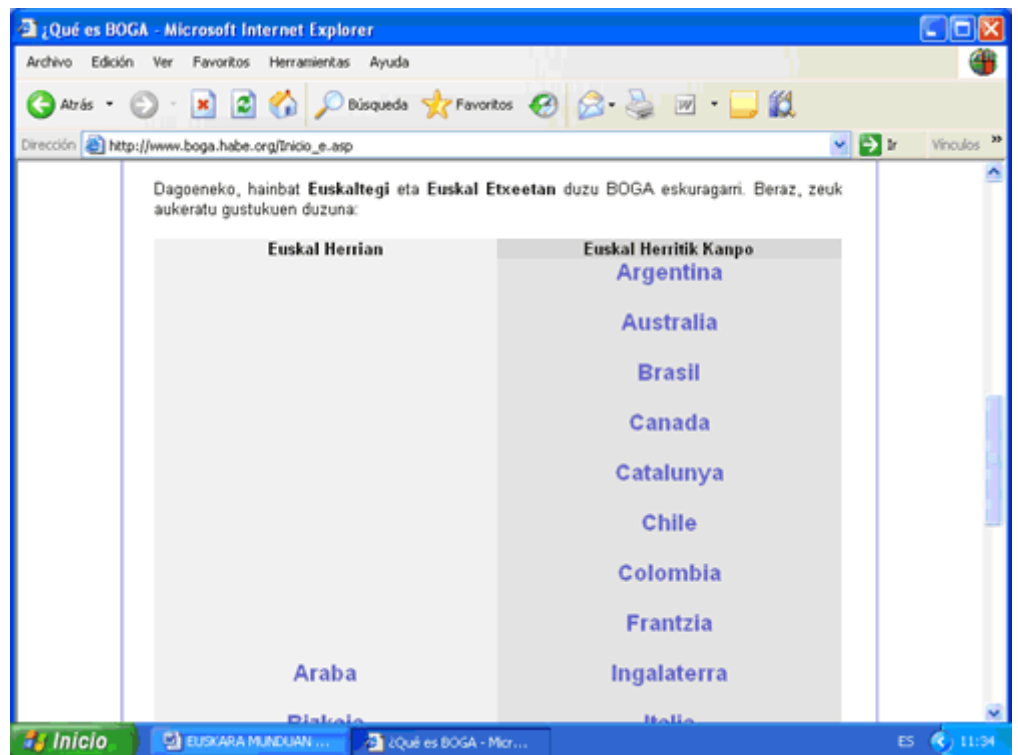
Además de dar acceso a esta información general, también se incluirán en esta sección un buzón para comentarios y consultas.

Finalmente, también se ubicará aquí la manera de acceder a la sección cerrada, para lo cual se pedirá un nombre de usuario y contraseña.

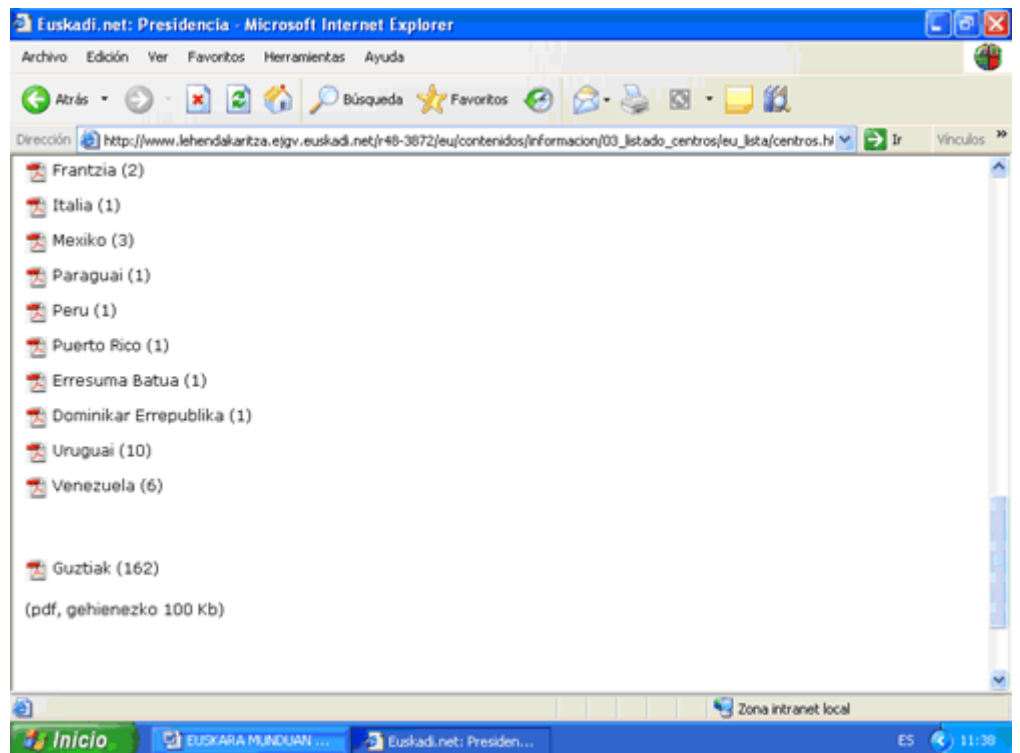
La sección abierta ofrecerá a los usuarios dos maneras de acceder a los datos que contiene:

1. Por instituciones

- *Universidades:* Aquí se difundirá información acerca del Programa de Lectores, para que cualquier persona interesada pueda buscar información de interés general como, por ejemplo, en qué universidades está implantado el programa y una ficha que recoja los datos de cada centro. Además, se describirá el desarrollo del programa y se colocarán noticias recientes; por lo tanto, esta sección será actualizada continuamente..
 - *Otros:* También existen algunos casos excepcionales, tales como enseñanza para niños en Boise y Barcelona.
- *Las Euskal Etxeak:* Para obtener información sobre las Euskal Etxeak (Casas Vascas), se colocarán enlaces para acceder a los portales de HABE y de la Presidencia del Gobierno Vasco, instituciones que proporcionan tal información en la actualidad..
 - HABE actualmente opera un programa en línea para aprender euskera ([BOGA](#)) en muchas Euskal Etxeak:



- La Presidencia, por otro lado, ofrece [Información sobre las Euskal Etxeak](#):



2. Por lugar geográfico

Países y ciudades con lectorados de euskera y cultura vasca



Esta opción se utilizará cuando se quiere saber qué hay en un área determinada. El usuario se ubicará en un mapa del mundo, para después, a partir de los continentes, elegir países para ver qué oferta existe dentro de estos.

Al llegar al final de esta cadena se encontrarán las fichas de los centros que ofrecen cursos de lengua y cultura vasca.

Los países y ciudades que tienen lectorados de Euskera y Cultura Vasca

- Hay cuatro universidades en España con Programas de Lectores: la Universidad de Valencia, la Universidad de Barcelona, la Universidad Autónoma de Barcelona, y en Madrid, la Universidad Complutense.
 - La [Universidad de Valencia](#) fue la primera que implantó el Programa de Lectores de Euskera y Cultura Vasca en España, en el año académico 2004-05.

En este caso las asignaturas son "Lengua vasca" y "Literatura vasca". Los cursos se ofrecen en la Facultad de Filología entre las asignaturas optativas del primer ciclo. Son de libre elección para los alumnos de las demás facultades.

En el año académico 2004-05, el profesor fue Eduardo Otsoa, y en 2005-06 y 2006-07 ha sido Ainhoa Unamuno.

El Programa de Lectores se inauguró en otras tres universidades en

España en el año 2006-07:

- En la [*Universidad Complutense de Madrid*](#), las clases se ofrecen en la Facultad de Filología y los alumnos de cualquier facultad pueden optar a ellas.

Las asignaturas impartidas son "Euskera I", "Euskera II", "Cultura y civilización vascas" y "Lenguas en contacto".

El responsable del programa en la Universidad Complutense es Carlos Cid.

- En la [*Universidad de Barcelona*](#), el lectorado está en la Facultad de Filología.

En el área de lengua vasca la lectora ha impartido tres materias: "Euskera: segunda lengua y literatura", "Lengua vasca" y "Lingüística vasca".

En el área de cultura vasca, en 2006-07 se impartió la asignatura "Euskal Herria en el siglo XXI". Casi todos los alumnos en esta clase eran de Estados Unidos, y la mayoría eran participantes en el programa de California-Illinois.

Para complementar dichos estudios y poner en práctica lo aprendido, la universidad también ha ofrecido un coloquio práctico, en el que los alumnos participantes eran catalanes.

Las clases son optativas para todos los estudiantes de filología. En el segundo ciclo los alumnos de Lingüística y de Teoría Literaria asimismo tienen acceso a estos cursos.

Los profesores han sido Iraia Yetano y Itziar Aduriz. Itziar Aduriz también ejerce como responsable académica del programa en dicha universidad.

- El lectorado en la [*Universidad Autónoma de Barcelona*](#) se encuentra en el Departamento de Filología Catalana, estando la oferta abierta a todo el alumnado ya que las clases son optativas.

En esta universidad se imparten las asignaturas "Euskera I" y "Euskera II". En "Euskera I" se presentan las bases del euskera en forma práctica. "Euskera II" es la continuación de la anterior, y comparte objetivos similares.

Además de enseñar la lengua, se han impartido en el año 2006-07 las materias "Historia y descripción del euskera" y "Literatura vasca: introducción".

Aparte de las clases mencionadas, también se han ofrecido durante todo

el año tutorías integradas donde los alumnos reciben explicaciones complementarias y pueden aclarar sus dudas.

Los profesores han sido Aritz Galarraga y Jon Elordi; éste último también ha sido responsable académico del programa

- En Chile viven muchos descendientes de emigrantes vascos, muchos de los cuales aún sienten un vínculo con nuestro país y muestran mucho interés por el euskera y la cultura vasca, a consecuencia de lo cual el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha firmado convenios de cooperación con cuatro universidades en aquel país:

En Santiago, con la [Universidad de Chile](#) y la [Pontificia Universidad Católica de Chile](#), y en Valparaíso con la [Universidad de Valparaíso](#) y la [Pontificia Universidad Católica de Valparaíso](#).

Un solo lector ha solido atender a las cuatro universidades:

- en los años académicos 2004 y 2005: Iraia Saenz de Biteri
- en 2006: Idoia Sainz-Aja
- y en 2007: Ainara Madariaga, quien ha ido para dos años, por lo que también estará en el 2008.

Cabe mencionar que en estas universidades el año académico se corresponde con el año natural, es decir, va de marzo a diciembre..

En las cuatro universidades citadas, se imparte "El euskera y la cultura de Euskal Herria". Para ello, a lo largo del curso se van alternando temas teóricos sobre cultura con clases prácticas de lengua, de modo que los alumnos obtienen, además de unas nociones generales sobre el País Vasco, la capacidad de utilizar el euskera en un nivel básico..

He aquí los objetivos generales:

- Adquirir una idea general acerca de la cultura de Euskal Herria: su ubicación, sus divisiones, la cultura y sus principales manifestaciones, y los orígenes de la lengua vasca..
- Ser capaz de realizar funciones comunicativas básicas en euskera, tales como presentarse, saludar etc..



Ainara Madariaga con sus alumnos.



Iraia Saenz de Biteri fue la primera lectora que tuvimos en Chile

- Uruguay constituye un caso especial.

Hace dos años, la [*Universidad de la República de Montevideo*](#) puso en marcha un programa piloto para evaluar si era factible enseñar euskera y cultura vasca, en el cual participaron la FIVU (Federación de Instituciones Vasco Uruguayas), la Universidad y el Gobierno Vasco: este último aportó fondos al proyecto, mientras que la FIVU administró los fondos y la Universidad aportó recursos técnicos e instalaciones.

Dado el éxito de la experiencia, se decidió firmar un convenio para implementar un Programa de Lectores para el año académico 2007, y las clases empezaron en marzo. El curso se ofrece en el Centro de Lenguas Extranjeras, y también en este caso está abierto a alumnos de cualquier facultad.

Hay dos profesores trabajando en Uruguay, quienes no han variado desde la puesta en marcha del programa piloto: Lucía Méndez y Paola Bella. Estos dos profesores recibieron el premio UKAN SARIA el 3 de diciembre de 2006.

- En México el Programa de Lectores está en marcha desde el año 2005-06 en la [*Universidad Nacional Autónoma de México \(UNAM\)*](#).

El objetivo del curso, como en Chile, es proporcionar una visión general de la cultura vasca junto a algunos elementos de la lengua. El curso de introducción a la cultura vasca no está situado dentro de una carrera específica, por lo que está abierto a los alumnos de cualquier carrera. El objetivo, en último término, es despertar interés acerca de temas vascos, dando unos primeros pasos para generar interés.

La oferta del curso se realiza dentro del centro CELE (Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras), que forma parte de la UNAM.

- Adicionalmente, se firmarán tres convenios nuevos en México para el año académico 2007-08 con la [Universidad Iberoamericana A.C.](#), la [Universidad Iberoamericana Puebla](#) y el [Instituto Tecnológico Monterrey](#).

Habrán dos lectores para enseñar en las cuatro universidades: Gurutzne Etxeberria, quien ha estado presente desde la puesta en marcha del programa como profesora de la UNAM, y Gorka Larrañaga, quien se incorpora en el año académico 2007-08.

- En Alemania hay dos proyectos distintos: el Programa de Lectores y la Biblioteca Vasca.
 - Una de las primeras universidades que puso en marcha el Programa de Lectores de Euskera y Cultura Vasca fue la [Freie Universität](#) de Berlín. El primer convenio entre el Departamento de Cultura y la Freie Universität se firmó en el año académico 2004-05. El curso se imparte en el Instituto de Filología Románica y pone énfasis principalmente sobre el idioma. Los lectores han sido los siguientes:
 - Nagore Soroa (curso 2004-05)
 - Kepa Rodríguez (curso 2005-06)
 - Nekane Etxaide (curso 2006-07)
 - Se firmó un convenio con la [Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main](#) para el período 2004-06 con el propósito específico de crear y organizar un centro llamado *Euskal Ikaskuntzen Alemaniako Etxea, Euskal Liburutegia*, en el que participó el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, así como el Departamento de Cultura..

La labor del centro se desarrolla en cinco áreas:

1. Estructurar y actualizar el fondo bibliotecario sobre temas vascos. Dicho fondo está en la Biblioteca Central de Frankfurt, en el campus Westend. También se realiza la catalogación y difusión de todo el material.

2. Organizar clases en la universidad sobre Lengua Vasca y Cultura Vasca. En este caso, además de clases presenciales, también se ofrecen servicios de autoaprendizaje y enseñanza a distancia.
3. Elaborar y editar materiales sobre literatura vasca y cultura vasca, generalmente dirigidos a estudiantes o profesores alemanes.
4. Organizar simposios, jornadas y conferencias sobre temas vascos.
5. Organizar actividades para promover trabajos de investigación en el campo de la lengua vasca y temas vascos, tales como reportajes realizados por alumnos y responsables del proyecto, documentales y artículos. Además, se envía periódicamente información en euskera y castellano a los medios de comunicación de la Comunidad Autónoma Vasca y las tres provincias de Iparralde

Panfleto anunciando un curso intensivo de euskera

*Euskal Ikaskuntzen Alemaniako Etxea - Euskal Liburutegia
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main*

lädt ein zum



Kursgebühr: 50,- €

Bitte unter liburutegia@uni-frankfurt.de
bis zum 15. Juli anmelden.



Participantes de "Irrati X 1"

- En la *Universidad de Helsinki* el Programa de Lectores se puso en marcha el año académico 2004-05. Aunque se enseña "Cultura vasca" también, el componente principal del curso es la propia lengua, ya que la estructura particular del euskera despierta un gran interés entre los estudiantes finlandeses.

Esta asignatura se imparte en el Departamento de Lenguas Ibero-románicas y es optativa para los alumnos de tercer ciclo de Filología Española, así como para los de primer ciclo de Lingüística General. Para todos los demás estudiantes el acceso es libre.

Se plantea como una lengua o asignatura alternativa: los alumnos de Filología Española pueden elegir cualquier idioma que esté en contacto con el castellano, y los alumnos de Lingüística General, cualquier lengua que no sea ni indoeuropea ni urálica.

Desde que se inició el programa la lectora ha sido Hanna Lantto.

- El primer convenio con la *Universidad de Varsovia* se firmó en 2005-06, si bien se impartieron clases de euskera en el curso 2004-05 también. El curso se ubica en la Facultad de Neofilología, en el Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos.

En el curso sobre "Euskera" y "Cultura vasca" cualquier estudiante interesado en el tema puede participar, aunque sea alumno de derecho, etnografía, ciencias políticas etc.

El objetivo del curso es doble: enseñar euskera y responder al interés que puedan tener los alumnos en torno a temas vascos.

El lector es Aitor Arruza.



El lector Aitor Arruza, a la izquierda, con Lorea Bilbao y un alumno de primero de la Universidad de Varsovia

- En la República Checa, el Programa de Lectores se implantó en la [Universidad Masaryk](#), en Brno, en el año académico 2006-07. El programa está ubicado en la Facultad de Letras, en el Departamento de Romanística, por lo que la mayoría de los alumnos son de Filología Hispánica.

En dicha universidad las asignaturas de "Euskera" y "Cultura vasca" son libres. El objetivo del curso ha sido el de dar a conocer a los alumnos el País Vasco y los elementos del idioma.

En el año académico 2006-07, el profesor ha sido Jone Intxaurreaga.

- Italia es un caso especial. En 2003, la *Associazione Culturale Euskara* comenzó a impartir clases de euskera en la [Università Popolare di Roma, UPTER](#). Ese mismo año, dicha asociación contactó con la Dirección de Promoción del Euskera para informarle de su trabajo y pedir apoyo para dar continuidad a los cursos. Como resultado, el Departamento de Cultura y la UPTER alcanzaron un acuerdo para poner en marcha un Programa de Lectores el año académico 2005-06 y se firmó entre ambas instituciones el correspondiente convenio.

Para dar cabida a las clases de euskera en la universidad, se organizó el Departamento de Lengua Vasca, donde además de las clases, se organizan diversas conferencias y eventos especiales tales como exposiciones, conciertos etc.

En el área de euskera, el programa está compuesto de los cursos "Euskera I", "Euskera II", "Euskera III" y "Conversación".

En el área de cultura, se ofrece la materia "Introducción a la lengua y la cultura vascas", donde se estudian geografía, historia, literatura y mitología. La lectora al cargo de esta materia es Mainer Elkoro, pero diversos especialistas también

dan clases sobre cada área, constituyendo sus conferencias una parte suplementaria de la asignatura de cultura vasca.

En estas conferencias participan escritores, cineastas, y otros que llegan desde Euskal Herria, y a estos actos pueden asistir personas no académicas, siendo la entrada gratuita.

- Se firmó un convenio con la [Boise State University](#) para el período 2005-2008. Como en el de Fráncfort, también en éste participaron el Departamento de Educación y el de Presidencia.

El objetivo fue el de dar apoyo a la creación de un Programa de Estudios Vascos en la universidad, para lo cual se organizó un Minor de Estudios Vascos con ayuda del Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada.

Para ayudar en las actividades del programa, se fundó una biblioteca de temas vascos, tomando como base el fondo bibliotecario del Basque Museum and Cultural Center.

Las demás actividades que se desarrollan son parecidas a las que se realizan en la Universidad de Fráncfort: clases de euskera y cultura vasca en la universidad (presenciales y también por autoaprendizaje o bien enseñanza a distancia), creación y publicación de materiales sobre lengua vasca, literatura vasca y cultura vasca; organización de simposios, jornadas y conferencias sobre temas vascos, etc.

Además, trabajan en cooperación con las instituciones tanto de Euskal Herria como de Estados Unidos, particularmente con el Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, el Basque Museum and Cultural Center y con la Euskal Etxea Boiseko Euzkaldunak, Inc.

La profesora que trabaja en la universidad es Nere Lete.

Sección cerrada: Extranet e Intranet

Extranet

Solamente los representantes o técnicos del Departamento de Cultura, los lectores y los responsables académicos de las universidades tendrán acceso a esta sección. Aquí las lenguas que se ofertarán serán euskera, español e inglés, siendo las que generalmente se utilizan para comunicarse: el castellano y el inglés cuando se trata de las universidades participantes, y el euskera con los lectores.

La información que se ofrecerá en el extranet tendrá un objetivo doble :

- Poner en manos de alumnos y profesores un material específico que es útil para la programación de las clases (materiales sobre lengua, literatura, historia, folclore, cine..., y herramientas metodológicas o de evaluación, entre otras

cosas), así como proporcionar la posibilidad de actualización permanente del mismo.

- Facilitar la comunicación y el intercambio de información entre las tres partes involucradas en el programa: el Gobierno Vasco, los lectores y las universidades.

Esta sección se organizará como sigue:

1. Documentación básica relacionada con el Programa de Lectores

- Algunas fichas necesarias para los lectores en sus actividades, como por ejemplo, la ficha de principio de curso, el programa y modelos para la redacción de memorias.
- Documentos que pueden ser de interés para las universidades: información general sobre el Programa de Lectores, el procedimiento para solicitar becas, formularios para rellenar para recibir fondos, etc.

2. Área de intercambio de materiales

- En esta área los lectores o técnicos de asesoría didáctica, entre otros, podrán colocar material de cualquier tipo (textos escritos, audiovisuales, fotos...) que hayan preparado para sus clases.
- La organización de contenidos se realizará de dos maneras: por temas (la familia, gastronomía...) y por objetivos (presentaciones, saludos...).

3. El foro

- Éste pretende ser una herramienta para encauzar la comunicación directa entre todos los participantes en el programa. Cuando cualquiera de las partes no sepa qué hacer ante las dudas y emergencias que pueden surgir de vez en cuando, podrá encontrar una solución por medio de la ayuda ofrecida por el foro.

4. Consultas

- Esta herramienta se utilizará cuando se quiera preguntar algo concreto a alguna de las partes involucradas.

5. Agenda

- Recogerá información sobre todos los eventos organizados por las universidades y la Viceconsejería de Política Lingüística: visitas, actividades, eventos suplementarios. Las actividades de los centros asociados al programa podrán actualizarse continuamente en el calendario de la agenda.
- Los usuarios del extranet podrán ver la agenda de cualquier centro.
- Además, también aparecerán en Internet todas las actividades

Intranet

El intranet servirá para la administración del sitio web, y tendrán acceso a él los técnicos de Política Lingüística. Los contenidos estarán en euskera y en castellano.

Esta sección se organizará como sigue:

1. Administración de usuarios: para el trabajo de mantenimiento de los usuarios con acceso al sistema.
2. Administración de temas: para el trabajo de mantenimiento de los temas que se utilizarán para la clasificación de los materiales.
3. Administración de los contenidos estáticos: para el trabajo de mantenimiento del web público.
4. Administración del foro.
5. Validación: Información en el Programa de Lectores y la Agenda proporcionada por los usuarios se validará antes de su publicación en Internet.
6. Administración de cursos: para el trabajo de mantenimiento de los cursos administrados por el sistema.
7. Administración de comités. En esta sección se distinguirán cuatro funciones:
 - Convocatoria de reunión: para definir el comité y especificar el calendario.
 - Lista de asuntos: proponer, revisar y modificar la lista de asuntos.
 - Discusión: para introducir información correspondiente a cada punto de los temas tratados.
 - Clausura: para clausurar el comité y consultar el acta.

Lo que se ha presentado aquí es un esquema general del sitio web y, por lo tanto, puede haber todavía modificaciones. Actualmente no está decidido cuando se pondrá en marcha, pero se espera que sea a lo largo del año académico en curso. Por ahora está en fase de pruebas: los técnicos y responsables están seleccionando y detallando los contenidos, y se pretende que a partir de octubre el proyecto reciba un impulso desde la Viceconsejería de Política Lingüística, para que esta herramienta pueda estar en Internet a la mayor brevedad posible.